LATIN · 5E / COURS

Le latin, une langue à cas

Astrolab Cours · astrolabcours.fr

01 Le problème

En français, « le chien mord le facteur » et « le facteur mord le chien » ne racontent pas du tout la même histoire. Seul l'ordre des mots change. En latin, on peut écrire les mots presque dans n'importe quel ordre sans changer le sens. Comment le lecteur sait-il alors qui fait quoi ?

01 Ce que tu vas comprendre

Ce chapitre présente la langue latine, sa prononciation, puis l'idée centrale de toute la grammaire latine : les **cas**, c'est-à-dire les terminaisons qui indiquent la fonction d'un mot dans la phrase.

01 L'idée : les étiquettes

Imagine que chaque mot latin porte une **étiquette** collée à sa fin. L'étiquette dit « je suis le sujet », « je suis le complément d'objet », « je suis le complément du nom ». Tu peux mélanger les mots comme des cartes : grâce à l'étiquette, tu sais toujours qui fait l'action.

01 Les mots du sujet

- **Cas** : forme que prend un nom selon sa fonction dans la phrase.
- **Désinence** : terminaison qui porte le cas (l'étiquette).
- **Radical** : partie du mot qui ne change pas et porte le sens.
- **Déclinaison** : ensemble des formes d'un nom ; décliner, c'est réciter ces formes.

1. Une langue venue du Latium

Le latin est d'abord la langue d'une petite région d'Italie, le **Latium**, autour de Rome. Avec les conquêtes romaines, il se répand dans tout le bassin méditerranéen. Le latin parlé par les soldats, les marchands et les colons évolue ensuite différemment selon les régions : il donne naissance aux **langues romanes**, comme le français, l'italien, l'espagnol, le portugais et le roumain. Apprendre le latin, c'est donc aussi comprendre l'origine de beaucoup de mots français : *mater* a donné « maternel », *aqua* a donné « aquarium ».

2. Prononcer le latin

On utilise en classe la **prononciation restituée**, proche de celle des Romains de l'époque classique :

© Astrolab Cours · astrolabcours.fr/latin/5e/langue-a-cas/ · Tous droits réservés : usage personnel uniquement, republication et usage commercial interdits

- **c** se prononce toujours [k] : *Cicero* se dit [kikéro].
- **u** se prononce [ou] : *murus* se dit [mourous].
- **v** se prononce [w] : *vinum* se dit [winoum].
- **ae** se prononce [aï] : *rosae* se dit [rosaï].
- **g** est toujours dur : *gens* se dit [guèns].
- Toutes les lettres se prononcent : *templum* se dit [tèmploum].

3. Les six cas

Un nom latin peut prendre six cas. Chacun correspond à des fonctions :

Cas	Fonction principale	Exemple français
Nominatif	sujet, attribut	**La fille** chante.
Vocatif	apostrophe	**Ô fille**, viens !
Accusatif	COD	J'aime **la fille**.
Génitif	complément du nom	La rose **de la fille**.
Datif	complément d'attribution	Je donne **à la fille**.
Ablatif	compléments circonstanciels	Il vient **avec la fille**.

Pour traduire, on commence donc toujours par repérer la **terminaison** de chaque nom.

4. Un ordre des mots libre

Dans la phrase *Puella rosam amat* (« la jeune fille aime la rose »), *puella* est au nominatif : c'est le sujet. *Rosam* est à l'accusatif : c'est le COD. On pourrait écrire *Rosam puella amat* ou *Amat puella rosam* : le sens ne change pas. Les Romains plaçaient souvent le **verbe à la fin** de la phrase, et mettaient en tête le mot sur lequel ils voulaient insister.

Le latin n'a pas non plus d'**article** : *puella* peut se traduire par « la jeune fille » ou « une jeune fille », selon le contexte.

Exemple guidé

Traduire : *Agricola puellam videt.* (agricola : le paysan ; puella : la jeune fille ; videt : voit)

1. **Repérer le verbe** : *videt*, « voit ». Il est au singulier, le sujet aussi.
2. **Chercher le nominatif** : *agricola*, terminaison -a, c'est le sujet.
3. **Chercher l'accusatif** : *puellam*, terminaison -am, c'est le COD.
4. **Traduire dans l'ordre français** : « Le paysan voit la jeune fille. »

Si la phrase était *Puellam agricola videt*, la traduction serait exactement la même.

Les pièges

- Traduire dans l'ordre des mots latins sans regarder les terminaisons.
- Ajouter un article et croire qu'il existe en latin.
- Prononcer *Cicero* à la française : le c latin est toujours [k].
- Oublier qu'*agricola*, qui se termine en -a, est bien masculin.

© Astrolab Cours · astrolabcours.fr/latin/5e/langue-a-cas/ · Tous droits réservés : usage personnel uniquement, republication et usage commercial interdits

© Astrolab Cours · astrolabcours.fr/latin/5e/langue-a-cas/ · Tous droits réservés : usage personnel uniquement, republication et usage commercial interdits